TANGO VIENNOIS

(nouvelle version)

de Peter Turrini

Adaptation française
Henri Christophe

au Théâtre du Crève Cœur
du 17 novembre au 12 décembre 2010

D O S S I E R D E P R E S S E

Coproduction du Théâtre de l'Ours et du Théâtre du Crève-Cœur

Le Théâtre du Crève-Cœur – Sàrl- 16 ch. de Ruth, 1223 Cologny GE
info@theatreducrevecoeur.ch
Mercredi, jeudi, vendredi, samedi 20h30. Dimanche, 17h15. Relâche lundi, mardi.
Plein tarif : 28.-, tarifs réduits(AVS, chômeurs,AI) : 22.- (étudiants) : 18.-
Tarif jeunes (apprentis, collégiens) : 12.-

Réservation : +41 22 786 86 00
En savoir plus : www.theatreducrevecoeur.ch

LA PIECE

C'est la rencontre, la veille de Noël, dans la salle du personnel d'un grand magasin, de **Marie** femme de ménage et **de Joseph,** agent d'une société de gardiennage.
La fête n'est pas pour eux : l'Histoire et leur histoire, intimement liées, les ont toujours ballotés au bord d'une comédie tragique.

Joseph et Marie ne peuvent s'exprimer qu'avec des discours parallèles, obsédés tous deux par leur passé et prisonniers de leur solitude.

Marie extériorise avec amertume ses déceptions familiales et professionnelles, parle avec plaisir et fierté de son passé d'artiste de variétés. Elle en a conservé ce caractère sensible, naïf, ludique, toujours prête à vibrer et à s'émouvoir. Elle témoigne d'une endurance robuste face aux événements qui ont marqué sa vie.

Joseph, vieux militant syndicaliste et libre penseur, semble avoir gardé intacte sa capacité d'indignation, de revendication et être imperméable à tout autre sentiment que celui de la révolte.

L'évolution de leur rencontre, imprévisible et des plus insolites, donne lieu à des rebondissements cocasses, empreints de tendresse et de rires.
Comment ces deux êtres, à la mémoire aussi différente, pourront-ils se rejoindre et se comprendre ?
Entre autre grâce à un surprenant tango……

L'AUTEUR

PETER TURRINI, fils d'un ébéniste immigré italien est né
le 26 septembre 1944 à San Margarethen, Autriche.

Grâce à sa pièce « Rozznjogd »il est propulsé en 1971 au premier des scènes dramaturges.
Cet auteur fait partie des figures les plus marquantes de la scène littéraire autrichienne

Ses premières pièces, **La Chasse aux rats** (1968) et **Tuer le cochon** (1971) le place d'emblée en tête de file des jeunes auteurs qui cherchent à renouer avec le théâtre populaire. **La Saga des Alpes,** feuilleton pour la télévision autrichienne (1974 - 1977), **Tango viennois** (1980), **Les bons bourgeois (**1981**), les** adaptations de Beaumarchais et de Goldoni, ainsi que **Eléments moins performants** (1988).

Turrini est le représentant d'un théâtre qui refuse les exclusions, l'irresponsabilité politique et sociale et qui s'engage résolument pour la dignité et la justice sociale.
Turrini propose un théâtre du réel, poétique et critique envers une société prises au piège d'une rentabilité sans fin.
Ses dernières pièces : **« J'aime ce pays** » (2002) « **Géant de Kaillass** » (2004) et **« A la tombée de la Nuit »** (2005).

Tango viennois a été créé en 1986 au Théâtre des boucles de Marne à Champigny sur Marne.

L'auteur a recomposé la pièce **Tango viennois** en tenant compte de changements politiques après la chute du mur de Berlin en 1989.

Son adaptation française est de **Henri Christophe**.

MOT DE LA METTEURE EN SCENE

Les deux protagonistes de la pièce de Peter Turrini portent de lourdes valises : Solitude, exclusion, injustice sociale, souffrance morale.
Mais c'est avec humour, légèreté et poésie que j'ai choisi de porter Marie et Joseph à la scène, afin de ne pas rendre pesante cette fable de Noël .
Noël : cette fête qui devrait faire la part belle à l'humain et qui s'est transformée en orgie de kitcherie et de consommation.
La salle du personnel d'un grand magasin, où se déroule l'action de la pièce, pourrait tout aussi bien être les coulisses d'un grand théâtre. C'est dans l'envers du décor qu'a lieu le face à face de ces deux êtres meurtris par la vie.
Au début de la pièce, chacun est enfermé dans la sphère de ses souvenirs, le dialogue est sourd, les obsessions pesantes.
Mais peu à peu, une brèche s'ouvre : avant que la guerre ne mette un terme à leurs ambitions, ils ont tous les deux flirté avec le monde artistique. Pas de grandes carrières, loin de là : il a été figurant à l'opéra, elle a dansé, et « fait monter des messieurs » probablement dans un cabaret, à Tirana.
Ce sera leur point de contact, leur flamme presque éteinte se rallume, l'évocation se fait cocasse, et c'est au son d'un tango que les derniers murs tombent.
On quitte alors la grisaille du décor, et la scène se vêt de blanc ; le blanc de la pureté, de la page blanche avant l'écriture d'une nouvelle histoire.

Le théâtre et la musique ont été le vecteur de la rencontre de Marie et Joseph, nous prouvant la nécessité de l'art dans la construction de l'individu et dans sa capacité à appréhender l'autre.

LA COMPAGNIE DU THEATRE DE L'OURS

Faire rire, vibrer, émouvoir tels sont les buts que s'est fixés la Compagnie.
Elle désire monter des spectacles d'auteurs contemporains destinés à un large public en choisissant des comédies au ton vif et léger sans pour autant dépourvu de fond.

2002 - 2003 :
Tango viennois, de P. Turrini 1ère version
Au Théâtre de Quincy, Massongy - Théâtre de la Traverse, Genève
Et tournée en Suisse romande et en France voisine

2005 :
Le Bonheur Là-Haut, de M. Chapel au Théâtre du Crève Cœur, Cologny

2007 :
Le Tiroir suivi de l'armoire, d'Emmanuelle delle Piane
Au Théâtre de la Traverse, Genève

CURRICULUM VITAE

MICHÈLE CHAPEL

Née à Genève en 1937
Comédienne diplômée du Conservatoire populaire de musique .
A joué entre autres :
En 2008 : **« ROUGES LES FRUITS SUR NOS JOUES »** de Dominique Moret m.e.s. D. Moret au Théâtre de la Maison de Quartier de la Jonction, Genève.
En 2007 : « **LE TIROIR SUIVI DE L'ARMOIRE »** d'Emanuelle delle Piane m.e.s. Isabelle Ispérian au Théâtre de la Traverse, Genève.
En 2005 : « **LE BONHEUR LA-HAUT »** de Michèle Chapel, m.e.s. Annik von Kaenel et Isabelle Ispérian au Théâtre du Crève Cœur, Cologny, Genève
En 2003 :**« UN AIR DE FAMILLE »** de J.-P. Bacri et A. Jaoui, Tournée en Suisse et en France (56 représentations) m.e.s. Isabelle Ispérian
En 2003 : **« TANGO VIENNOIS »** de Peter Turrini m.e.s. Annik von Kaenel au Théâtre de la Traverse pièce tournée en Suisse et en France
En 1997 a écrit, joué, monté et mis en scène **« LE BONHEUR LA-HAUT »** au Théâtre du Crève-Cœur, Cologny

DIDIER VACELET

Né à Paris en 1949
Comédien diplômé du Conservatoire Populaire de Genève.
A joué entre autre :
En 2010 dans le cadre des 13èmes Rencontres Internationales de Théâtre en Corse, organisées par Robin Renucci, dans « Nefs et naufrages » d'Eugène Durif sous la direction de Nathalie Krebs, « La bonne mère » de Carlo Goldoni sous la direction de René Loyon.
En 2008 : **"CELEBRITE, MODE D'EMPLOI"** de L. Abott, m.e.s. M. Sanchez à La Cité Bleue à Genève.
En 2007 : "**LE TIROIR SUIVI DE L'ARMOIRE**" de M. Delle Piane, m.e.s. I. Ispérian au Théâtre de la Traverse.
En 2006 : **« LE CID»** de P. Corneille, m.e.s. A. Carré au Théâtre du Crève-Coeur.
En 2005 : « **LE BONHEUR LA-HAUT** » création de M. Chapel au Théâtre du Crève-Coeur, m.e.s. A.von Kaenel et I. Ispérian.
En 2004 : « **LA MASTICATION DES MORTS**» de P. Kermann.
En 2003 : « **THEÂTRE SANS ANIMAUX**» de J.M. Ribes. - Au théâtre du Terrier à Genève :
En 2003 : « **TANGO VIENNOIS** » de P. Turrini, m.e.s. A. von Kaenel au Théâtre de la Traverse à Genève, tournée en Suisse romande et en France.
En 1997, intègre le Théâtre du Torrent à Annemasse et joue dans toute la France, au Québec et en Suisse romande, sous la direction de Béatrice Croquet dans : « **KVETCH**» de S. Berkoff, « **FAUT PAS PAYER**» de D. Fo, « **PETIT BOULOT POUR VIEUX CLOWN** » de M. Visniec, « **FAUSSE ADRESSE** » de L. Lunari, "**TOP DOGS**" de U.Widmer, "**LE COLONEL OISEAU**" de H. Boytchev. Certains de ces spectacles tournent encore.

ANNIK VON KAENEL

Née à Genève en 1966
Comédienne diplômée de l'Ecole supérieure d'Art dramatique (ESAD)
Conservatoire de Genève

Activités théâtrales :
2009 : « **LES BONNES ? »** Création de la compagnie Prétexte, Théâtre du Crève Cœur.
2008 : « **DON JUAN AU PARC »** de Molière, mise en scène Alain Carré, Vandoeuvres.
2008 : « **TANGO BARBARE »** de J.Sallin, mise en scène Isabelle Ispérian, Le Manège, Onex
2007 : « **LES DECAP'FOUR »** Cabaret burlesque, Le Moulin à Poivre, Genève.
2007 : « **LE TIROIR SUIVI DE L'ARMOIRE »** de E. Delle Piane, mise en scène I. Ispérian, La Traverse, Genève.
2006 : « **COMEDIE SUR UN QUAI DE GARE »** de S. Benchetritt, mise en scène I.Ispérian, Théâtre les Salons, Genève
2006 : « **LA NUIT DE VALOGNES »** de E.E. Schmitt, mise en scène Alain Carré, reprise, Théâtre du Crève-cœur.
2005 : **LE BONHEUR LÀ-HAUT**, de M. Chapel, mise en scène A. von Kaenel et I.Ispérian, Théâtre du Crève-Coeur
2004- 2003 : **TANGO VIENNOIS** de P. Turrini, mise en scène Annik von Kaenel, Théâtre La Traverse, et Tour de Peilz.
2002 : **HALDAS ET SA VILLE** de G. Haldas, Mise en scène de Philippe Nicati, Théâtre du Crève Cœur.
2000 : **MEGOT ET NAPHTALINE** de Julieta Abrar-Lopez, Théâtre du Crève-Cœur, et Cave Beau-Séjour.
1999 : **MAIS QU'EST-CE QU'ON FAIT DU VIOLONCELLE** ? de M. Visniec, mise en scène de Gilles Azria, Théâtre du Crève-Cœur.
1998 : **LES CHEVAUX A LA FENETRE**, de M. Visniec, mise-en-scène de Philippe Nicati, au Théâtre du Crève-Cœur.
1998 : **LE BONHEUR LA-HAUT**, de Michèle Chapel, Théâtre du Crève-Cœur.
1995-1996: **COMMUN LUNDI** création du Théâtre Namarnik, au Centre de loisirs de Chêne-Bourg, Petit –Casino de Genève, festival fou-rire.

Théâtre pour enfants :

1996, Création du Théâtre du Petit-StraPantin, avec Isabelle MAITRE.

LES TROIS PETITS COCHONS :

à La Madeleine des Enfants, Genève, 1997
au Théâtre de Poche, Genève, 1998
au Festival Trottinette, Aigle, 1999
Tournée Romande 2000-2001 (scolaires) et 2005
Spectacles Onésiens 2001
Théâtre de L'Epicentre, 2004

BOUCLE D'OR ET LES TROIS OURS

à La Madeleine des Enfants, Genève, 1998
Tournée Romande, 1999-2000 : Gland, Lausanne, Aigle, Onex, Tour de Peilz,

LA PETITE POULE ROUSSE

2003**,** Création à la Madeleine des Enfants, financé par Info-Déchets, Monthey, 2003
Théâtre de l'Epicentre, 2005
Toujours en tournée dans les écoles Genevoises depuis 2003

DOUDOU MIS BOUTS A BOUTS

Madeleine des enfants, 2004

Enseignement : Depuis 1997, atelier théâtre, classe d'adolescents et pré-adolescents au théâtre du Crève-Cœur;
de 1996 à 2006, atelier d'éveil au théâtre, pour des enfants de 4 à 6 ans, à la Madeleine des Enfants, à Genève ;
depuis 1995, divers remplacements (notamment au Conservatoire Populaire de Genève).
Depuis 2009 : cours de théâtre à L'institut Florimont, Genève